



## An Information Magazine for the International Community in Kochi

在住外国人のための生活情報冊子「TosaWave」86号(2025年2月発行) 発行:(公財)高知県国際交流協会

Konan City is only about 40 minutes away from Kochi City by car or public transportation! It's a place where you can experience activities that combine artistic expression with the area's natural charm. Forget your everyday worries and fully immerse yourself in the beauty of art interwoven with nature in Konan City.

### Visit Konan City!

こうなんし い  
香南市に行こう!

高知市から車で40分、公共交通機関でも約40分で行ける香南市! 香南市は、自然と芸術が融合した魅力的な体験ができる場所です。日常を忘れて、自然とアートが織りなす魅力を存分に堪能してみたいかでしょうか?

### Activities at Ya-Sea Park

Kochi City CIR Maud Mary O'Connor

### ヤ・シーパークのアクティビティ

こうちしこくさいこうりゅういん  
高知市国際交流員 モウド メリー オカナー

### Get moving at Ya-Sea Park!

You may be wondering what sort of fun there is to be had on Kochi's beaches. Here are some fun activities that you can enjoy at Ya-Sea Park.

### ヤ・シーパークで運動しましょう!

高知の海辺でどんな運動ができますか? 今回はヤ・シーパークで楽しめる様々なスポーツを紹介します。

### Volleyball on the Beach!

As soon as we arrived at Ya-Sea Park, we went to the office of the roadside station to borrow a volleyball. We then went to the beach-side volleyball court to have a match between KIA and the CIRs!

Although we didn't get any good rallies, it felt wonderful moving our bodies in the ocean breeze. Also, the price to use the court for two hours was only 500 yen!

There are two courts, however on the weekends it can be quite crowded. I would recommend calling to make a reservation beforehand. (TEL: 0887-57-7122, Japanese only)



[A-1] Beach volleyball court

ビーチバレーコート



[A-2] The CIRs and KIA staff played volleyball!

KIAスタッフと国際交流員もやってみました!

### 砂浜でビーチバレー!

ヤ・シーパークに着いたら、さっそく道の駅の管理事務所でバレーボールを借りて、海辺にあるコートでKIAスタッフと国際交流員のみんでビーチバレーをやってみました!

ラリーはなかなか続きませんでした。潮風を感じながら体を動かすのはとても気持ちよかったです。しかも利用料金は2時間500円でお手頃です!

コートは2面ありますが、利用者が多い週末に楽しみたい方はお早めに電話で予約することをお勧めします。(TEL: 0887-57-7122 日本語対応のみ)

### 海で水泳!

ヤ・シーパークには高知県内で数少ない人工海水浴場の一つがあります。今回は海に入る時間はありませんでしたが、波が穏やかで泳ぎやすそうでした(土日はライフセーバーもいますので、小さい子どものいる方も安心してください!)

### Swimming in the Ocean!

Ya-Sea Park is home to one of Kochi's few man-made swimming areas. Unfortunately, we didn't have time to go swimming during our visit, but the waves were calm, and it looked just right for swimming. (There are lifeguards during the weekends, so it's safe to bring kids.)

Whether you come to swim or relax on the beach, Ya-Sea Park offers a wide range of rental items. Swim rings, umbrellas, chairs... they have it all! There are also handicap accessible changing rooms and showers! Although there aren't any marine sports at Ya Sea Park, you can try your hand at sea kayaking and yachting at the next-door YASU Umi-no-Eki Club.

泳ぎたい人も砂浜でゆっくりしたい人も楽しめるように、浮き輪からパラソルやチェアまでレンタルできます。バリアフリーの着替え室やシャワールームなどの施設も揃っています。ヤ・シーパークの海水浴場ではマリンスポーツはできませんが、隣にあるYASU海の駅クラブではシーカヤック、ヨットなどの体験ができます。

## Take a Stroll on the Boardwalk

If strenuous physical activity isn't your thing, I'd recommend taking a stroll down Ya-Sea Park's boardwalk. It's about 500 meters long, so it's perfect for a walk after eating. During the evening the view of the sunset is absolutely stunning!



【A-3】 You can also rent a ball.

ボールも借りられます。

## ボードウォークでお散歩〜

激しい運動が苦手な方は、海沿いのボードウォークでウォーキングするのがおすすめです。500メートルぐらいの長さがありますので、食後の軽い運動にはぴったりだと思います。夕方に来たらボードウォークからとても素敵な夕焼けも見られます！

## See the sea at Ya-Sea Park!

Kochi City CIR Shi Kuai Kuai

Drive about 40 minutes out of Kochi City, and you'll arrive at Ya-Sea Park! Sitting right beside the Pacific Ocean, this green space was designed to be enjoyed by everyone and has maintained its status as a "citizen-friendly park" to this day.

First, let's head to the beach! The coastline is dotted with palm trees, giving it a very tropical vibe, and its soft sand is perfect for taking a stroll or getting some exercise. Once you've worked up a sweat, take a moment to relax in one of the three covered rest areas – ideal for a picnic! Listen to the waves rolling in as you take in the view, and let the natural beauty of Ya-Sea Park wash all your worries away.

Next, why not bring the kids to the Children's Plaza? There's a slide, seesaw, zipline, and more! Ya-Sea Park also has parking spaces for disabled visitors, as well as paid parking, with rates of ¥100 per hour for standard vehicles, ¥210 for 2 hours, and ¥420 for over 2 hours. (During the summer, the rates are ¥210, ¥420, and ¥830, respectively.) Bathroom facilities are also available. Visitors from overseas can enjoy Ya-Sea Park as well, as signposts around the park are written in both Chinese and English.

In addition, Ya-Sea Park features an eye-catching observation deck that is open 24/7. It also functions as a tsunami evacuation tower, designed to hold around 600 people and withstand waves of up to 15 meters high. It takes roughly 3 minutes to run to the top (3rd) floor, where you will be rewarded with a spectacular view. The deck is also wheelchair accessible!

In spring 2025, NHK will air a TV series commemorating the life of Takashi Yanase, the creator of *Anpanman*. Ya-Sea Park and other local attractions will join in on the celebrations, so fans of *Anpanman* won't want to miss a visit to Ya-Sea Park!

## みんなにやさしい ヤ・シーパークに行ってみよう！

こうちしこくさいこうわいじん し かいがい  
高知市国際交流員 施 快快

車で高知市内から出発すると、40分ぐらいで太平洋を楽しめるヤ・シーパークに到着します！市民のみんなが利用できる緑地公園を目的として作られたこの公園は、「市民にやさしい公園」という初心を貫いています。



【B-1】 Taking a walk along the beach.

海辺で散歩しました。



【B-2】 Tsunami evacuation tower

津波避難タワー



【B-3】 Playground in the park

公園の遊具

まずは海岸に近づいてみましょう！椰子の木が点々とあり、南国の雰囲気がすぐ目に入ります。柔らかい砂辺で散歩したり運動したりするのがおすすめです！歩き疲れたら、屋根付きの3つの休憩所が利用できます。そこはピクニックにぴったり！遠くを眺めると、波の音が聞こえます！辛いことがあっても、ヤ・シーパークの自然に癒され、心が落ち着きます。

その他、子供広場では滑り台、シーソー、ジップラインなどで遊べるので、子供連れの方も安心できます！障がい者専用の駐車場や有料駐車場もあり、料金は普通車1時間100円、2時間まで210円、2時間以上420円（※夏季はそれぞれ210円、420円、830円です）。お手洗いもあります。外国人の方も大歓迎！公園の案内板は中国語と英語の多言語対応です。

それに、こちらには津波避難タワーがあり、展望台としても使われています。おしゃれな色合いで観光地らしいです。600人ぐらい収容でき、15メートルまでの津波に対応できます。走れば3分ぐらいで最上階の3階に上がれます。車いすでも登れる通路もあります！3階に上がると遠くまで見渡せ、眺めが良いです。このタワーはいつでも見学可能です。

2025年春、NHKで『アンパンマン』の作者、やなせたかし氏についてのテレビドラマが放送されます。ヤ・シーパークを含めて近くの各観光地が連携して記念活動をするそうです。アンパンマンに興味を持っている方は、ぜひヤ・シーパークをチェックしてください！

# Michi-no-Eki Yasu

Kochi Prefecture CIR Lee Rang

# 道の駅やす

高知県国際交流員 イラン

## • The roadside station that's accessible by train: Michi-no-Eki Yasu

Hey everyone! What comes to mind when you think of a *michi-no-eki* (a Japanese roadside station)? Maybe you pictured a building next to a highway that sells local goods and is hard to access without a car. In this issue, I would like to introduce Michi-no-Eki Yasu, a one-of-a-kind roadside station that you can visit by train!

You can get to Michi-no-Eki Yasu by riding Tosa Kuroshio Railway's Gomen-Nahari line and getting off at Yasu Station. If you decide to come by train, make sure to look out toward the ocean when you're getting off! You'll be greeted by a spectacular view of the blue sky meeting the vast ocean!

Michi-no-Eki Yasu was opened as a multipurpose facility along with Ya-Sea Park in 2002. Since it's so easy to access, it often serves as a spot where residents can get together and enliven the local community.

Many fun events are also held here in summer and autumn. One of these is the Tei Bon Odori, a 400-year-old dance festival held every August 15th, where you can enjoy traditional dancing and float paper lanterns on the shore.

There are also tons of events for the sporty types among us, such as cycling tournaments, marathons, and road relays!

## • One of Kochi's few swimming beaches

Do any of you like swimming in the sea? Unfortunately, the waters along Kochi's coastline suddenly get very deep once you venture from the shore, so there are few places where you can actually swim. For those of you who were disappointed to learn this, I recommend Michi-no-Eki Yasu.

Unlike other beaches in Kochi, Ya-Sea Park has a safe, man-made swimming area. The area also sees relatively little rainfall compared to the rest of the prefecture, so I suggest you head to Ya-Sea Park to take a dip in the ocean while enjoying the beautiful view!

## • And what's a *michi-no-eki* without local products!

Like other roadside stations, Michi-no-Eki Yasu is stocked with lots of local products and souvenirs from the surrounding region. Since gardening is popular in the area, Michi-no-Eki Yasu is famous for its delicious watermelons, cantaloupes, and tomatoes! You can also find juice and ice cream made from these local specialties being sold inside, so make sure to stop in to refuel after a full day of play.



【C-1】 Yasu Station's mascot Yasu Ningyo-chan  
夜須駅のキャラクター「やすにんぎょちゃん」



【C-2】 View from Yasu Station  
夜須駅からの眺め



【C-3】 They carry various products, such as rice balls and bento lunches.  
おにぎりやお弁当、様々な商品があります。

## • 電車で行ける道の駅「道の駅やす」

みなさん！日本の「道の駅」というのを思い浮かべますか？「国道の隣にある」「地元のもので置いてある」「でも交通は不便」とかではないでしょうか。今回は、列車で行ける珍しい道の駅である、道の駅「やす」を紹介します！

道の駅「やす」は、土佐くろしお鉄道ごめん・茶半利線「夜須駅」からアクセスできます。もし、皆さんが列車を使ってここを訪れるのであれば、列車を降りて海側に目を向けてみてください！目の前には広い海と青空の絶景が広がります！

道の駅「やす」は2002年「県立公園ヤ・シパーク」と同時に複合型施設として開業しています。ここはアクセスが便利であることから、普段から地域住民の交流や地域活性化の場としても使われています。

また、夏や秋にはイベントもたくさん開かれ、楽しみ満載のところです。特に毎年8月15日には400年の歴史のある手結盆踊りが行われ、盆踊りと灯ろう流しを楽しむこともできます。

「サイクリング大会」や「マラソン」、「駅伝」など運動好きにはたまらないイベントも盛り沢山です！

## • 高知では珍しい泳げる海辺

皆さんの中には海水浴が好きな方はいらっしゃいませんか？残念ながら、高知の海は「外海」で海に出ると急に深くなるので、実際に泳げる場所は多くありません。それでがっかりしている方にはこの道の駅「やす」を紹介します。

ヤ・シパークの海水浴場は、高知の他の砂浜とは違って人工的に作られているため泳げます。また、高知県でも比較的雨量が少ない地域なので、絶景の中で海水浴ができます。ぜひ行ってみましょう！

## • 道の駅ならではの特産品も！

道の駅「やす」でも、周辺地域の特産物やお土産がたくさん置いてあります。道の駅「やす」の周辺は園芸が盛んで、スイカやメロン、トマトなどが有名です！道の駅の中には、こうした特産物などで作ったジュースやアイスなどもありますので、たくさん遊んでからの疲れを癒してみませんか？

# Living in Kochi Q&A: “Have you heard of Ekin?”

Kochi Prefecture CIR Wang Qinyu

## 高知の生活Q&A 「絵金を知っていますか？」

高知県国際交流員 王 沁雨

Hirose Kinzo, more commonly known as Ekin, was an artist who painted during the late-Edo to the early-Meiji periods. Talented from a young age, Ekin painted for the aristocrats of the Tosa Domain. However, he fell victim to a conspiracy that led to his exile. Eventually, he gained fame as a town artist, taking commissions from the public, most notably for his theatrical ‘screen art.’ To learn more about this iconic Kochi artist, the CIRs and KIA visited the Ekin Museum in Akaoka, Konan City, to interview staff member Ms. Tsurumi.

「絵金」とは、江戸時代末期から明治にかけて活躍した絵師・弘瀬金蔵のことです。幼い頃から絵の才能があった絵金は土佐藩の御用絵師として活躍しましたが、陰謀に巻き込まれ、追放されました。やがて庶民の注文に応じて芝居絵屏風などを描く町絵師として活躍するようになりました。絵金についてもっと知るため、国際交流員とKIAスタッフ2人で香南市赤岡町絵金蔵に行き、職員の高見さんに話を聞きました。

**Q** What was the inspiration behind Ekin’s screen art?

**A** “The scenes depicted in Ekin’s works weren’t from his own imagination but were recreations of traditional Japanese stories, including folk tales and puppet theatre.”



[D-1] Holding lanterns while looking at Ekin’s paintings.  
提灯を持って絵を鑑賞しました。

**Q** Why was Ekin’s screen art so popular during the Edo period?

**A** “At the time, many people believed his works held auspicious qualities, such as encouraging fertility and ensuring a bountiful harvest. In particular, the striking vermilion-red paint often featured in his art was thought to ward off evil spirits.”



[D-2] One of Ekin’s works, based on a folk tale  
昔話をモチーフにした絵

**Q** How can I properly experience Ekin’s screen art?

**A** “First, I suggest learning about the original stories depicted in his artwork. Next, see if you can spot instances of ‘continuous narrative,’ where multiple scenes are depicted in the same screen. Finally, it’s fun to look for smaller pictures hidden within each artwork. These offer a glimpse into the characters’ current state of mind.”

**Q** Can you appreciate Ekin’s works without knowing Japanese?

**A** “Ekin’s works become much more fascinating once you understand the stories behind them. Our museum currently provides free rental of translation tablets. In the bottom right corner of each display, you’ll find a QR code that, when scanned, explains the story in multiple languages: English, Korean, and both Simplified and Traditional Chinese.”



[D-3] Scanning the QR code  
二次元コードをスキャン



[D-4] Available in multiple languages  
多言語対応

**Q** 芝居絵屏風は何をモチーフにして描かれましたか？

**A** 絵金の芝居絵屏風は、絵師の空想ではなく、日本の昔話や浄瑠璃で上演される物語の場面を描いています。

**Q** 江戸時代に、芝居絵屏風が人気の理由は？

**A** その時代、絵金は子孫繁栄、五穀豊穡、厄祓いの役割があると思われれます。絵を描くときに、赤の水銀朱がよく使われ、その赤は厄祓いの役割があると言われます。

**Q** 芝居絵屏風を楽しむ方法は何ですか？

**A** まずはその絵に描かれた物語を知ることです。そして、『芝居絵屏風』は異なる場面を一つの画面に描き込む『異時同図法』があり、それも楽しむの一つです。最後は、大きい屏風絵に隠れた小さい絵があって、その絵を通じて登場人物の心理活動や考え方を窺えるので、それを探すのも楽しみです。

**Q** 日本語が分からない外国人でも、絵金を楽しめますか？

**A** 絵に描かれた物語がわかっただけで、絵金の魅力をもっと感じられますね。現在、当館では、翻訳タブレットの無料貸し出しを行っています。各屏風の右下の二次元コードを読み取ると、物語が外国語で表示されます。英語、韓国語、中国語(簡・繁)に対応しています。